

# Mémorial

du

**Grand-Duché de Luxembourg.**


# Memorial

des

**Großherzogtums Luxemburg.**
**Samedi, le 13 décembre 1952.**
**N° 74**
**Samstag, den 13. Dezember 1952.**

**Arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> décembre 1952 portant répartition des sièges de la  
Chambre de Commerce.**

*Le Ministre des Affaires Economiques*

Vu la loi du 24 avril 1924 portant création de Chambres Professionnelles à base élective ;

Vu spécialement l'article 36 de la loi précitée ;

Vu l'arrêté ministériel du 19 novembre 1936 portant répartition des sièges des Chambres professionnelles pour la quatrième période quadriennale ;

Considérant qu'en vue des élections pour la Chambre de Commerce il y a lieu d'arrêter la répartition des sièges pour la prochaine et sixième période quadriennale ;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** La Chambre de Commerce est composée de 21 membres effectifs et de 21 membres suppléants à savoir :

Groupe 1. — Commerce de gros, 3 sièges.

Groupe 2. — Commerce de détail, 5 siège.

Groupe 3. — Etablissements métallurgiques occupant régulièrement plus de 200 salariés, 4 sièges.

Groupe 4. — Banques, 1 siège.

Groupe 5. — Assurances, 1 siège.

Groupe 6. — Hôteliers, 1 siège.

Sont à considérer comme hôteliers ceux qui, par profession, hébergent des voyageurs et qui, à ces fins, disposent de cinq chambres au moins.

Groupe 7. — Cafetiers et restaurateurs, 1 siège.

Groupe 8. — Petite et moyenne industrie, 5 sièges.

Ce groupe comprend les branches industrielles désignées ci-après : alimentation, brasseries, carrières, distilleries industrielles, entrepreneurs de construction, fonderies et ateliers de construction, meuniers de commerce, minières, scieries, tabacs, tanneries et ganteries, terres et pierres, textiles ainsi que toutes les autres entreprises industrielles non spécialement dénommées.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

*Le Ministre des Affaires Economiques,*  
**Michel Rasquin.**

## AVIS.

## Assurance-accidents agricole et forestière.

Relevé des délégués-patrons et des délégués-ouvriers nommés pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 1953 au 31 décembre 1956 conformément aux dispositions de l'arrêté grand-ducal du 4 avril 1927 ayant pour objet la nomination des divers délégués en matière d'assurance-accidents agricole et forestière.

## CANTON DE CAPELLEN.

## A. — Délégués-patrons.

*Membres effectifs.*

MM.  
Lang Alfred, cultivateur, Bascharage-Hœrchen,  
Sadler Albert, cultivateur, Clémency,  
Bosseler Victor, cultivateur, Bettange/Mess  
(Dippach),  
Gaasch Joseph, cultivateur, Hivange (Garnich),  
Mayer Emile, cultivateur, Eischen (Hobscheid),  
Muller François, cultivateur, Keispelt (Kehlen),  
Hauptert Jean-Baptiste, cultivateur, Kœrich,  
Thill Théodore, cultivateur, Kopstal,  
Stoltz Joseph, cultivateur, Mamer,  
Næsen Jean-Pierre, cultivateur, Septfontaines,  
Schmitz Joseph, cultivateur, Hagen (Steinfort),

*Membres suppléants.*

MM.  
Linster Robert, cultivateur, Hautcharage (Bascharage),  
Schlæsser Michel, cultivateur, Clémency,  
Peltier Nicolas, cultivateur, Schouweiler (Dippach),  
Meyers Joseph, cultivateur, Garnich,  
Leyen Nicolas, cultivateur, Hobscheid,  
Michels Nicolas, cultivateur, Kehlen,  
Elsen Albert, cultivateur, Goetzange (Kœrich),  
Junck Jean-Pierre, cultivateur, Kopstal,  
Kraus Michel, cultivateur, Capellen (Mamer),  
Mergen Jean, cultivateur, Greisch (Septfontaines),  
Wagner Emile-Louis, cultivateur, Kleinbettingen  
(Steinfort).

## B. — Délégués-ouvriers.

*Membres effectifs.*

MM.  
Klein Victor, ouvrier agricole, Linger (Bascharage),  
Flammang Jules, aide-cultivateur, Clémency,  
Bissener Jean, aide-cultivateur, Sprinkange  
(Dippach),  
Marnach Jean, ouvrier agricole, Hivange (Garnich),  
Weyland Joseph, ouvrier-forestier, Eischen (Hobscheid),  
Feiereisen Mathias, ouvrier agricole, Kehlen,  
Hansen Joseph, aide-cultivateur, Koerich,  
Heuschling Michel, jardinier-paysagiste, Kopstal,  
Letsch Nicolas, journalier, Mamer,  
Kaufmann Emile, aide-cultivateur, Septfontaines,  
Leyen Joseph, aide-cultivateur, Steinfort.

*Membres suppléants.*

MM.  
Hauptert Edouard, ouvrier agricole, Hautcharage  
(Bascharage),  
Baeyens André, aide-cultivateur, Clémency,  
Putz Edouard, aide-cultivateur, Schouweiler  
(Dippach),  
Pethges André, ouvrier agricole, Hivange (Garnich),  
Thies Jean, ouvrier agricole, Hobscheid,  
Kapp Joseph, ouvrier agricole, Nospelt (Kehlen),  
Cloos Ernest, aide-cultivateur, Gœblange (Kœrich),  
Trausch Nicolas, gérant agricole, Rodenhof/Bridel  
(Kopstal),  
Maar Michel, journalier, Mamer,  
Lippert Aloyse, aide-cultivateur, Greisch (Septfontaines),  
Kugener Robert, aide-cultivateur, Hagen (Steinfort).

## CANTON DE CLERVAUX.

## A. — Délégués-patrons.

*Membres effectifs.*

MM.

*Leweck* Théodore, cultivateur, Asselborn,  
*Schmit* Jean-Nicolas, cultivateur, Bœvange (Clerv.)

*Bertemes* Charles, cultivateur, Ursfelt (Clervaux),

*Wolter* Albert, cultivateur, Consthum,  
*Wenkin* Henri, cultivateur, Weiler (Hachiville),  
*Eilenbecker* Gaston-Jos., cultivateur, Kalborn  
 (Heinerscheid),

*Kneip* Nicolas, cultivateur, Dorscheid (Hosingen),  
*Hamus* François, cultivateur, Roder (Munshausen),  
*Neuens* Théodore, cultivateur, Troisvierges,  
*Keup* Gaspard, cultivateur, Weiswampach.

*Membres suppléants.*

MM.

*Mangen* Jean, cultivateur, Rumlange (Asselborn),  
*Neser* Michel, cultivateur, Hamiville (Boevange-  
 Clervaux),

*Lamberty* Joseph, cultivateur, Weicherdange  
 (Clervaux),

*Pleger* Gilbert, cultivateur, Consthum,  
*Siebenaller* François, cultivateur, Hoffelt (Hachiv.),  
*Linckels* Bernard, cultivateur Fischbach (Heiner-  
 scheid),

*Peters* Jean-Pierre, cultivateur, Hosingen,  
*Rodesch* Edouard, cultivateur, Munshausen,  
*Peiffer* Philippe, cultivateur, Troisvierges,  
*Heintz* Nicolas, cultivateur, Weiswampach.

## B. — Délégués-ouvriers.

*Membres effectifs.*

MM.

*Houschette* Corneille, journalier, Boxhorn (Asselb.),  
*Glesener* Mathias, ouvrier agricole, Bœvange (Clerv.),  
*Steil* Mathias, ouvrier agricole, Clervaux,  
*Heischbourg* Jean, ouvrier, Holzthum (Consthum),  
*Graff* Mathias, ouvrier agricole, Hachiville,  
*Degrand* Léon, journalier, Hosingen,  
*Bauler* Frédéric, ouvrier agricole, Munshausen,  
*Glod* Dominique, ouvrier, Huldange (Troisvierges),  
*Kremer* Joseph, ouvrier agricole, Binsfeld (Weisw.).

*Membres suppléants.*

MM.

*Thill* Hubert, journalier, Sassel (Asselborn),  
*Cannels* Mathias, ouvrier agricole, Troine (Bœv.Cl.),  
*Zenner* Nicolas, ouvrier agricole, Weicherd. (Cl.),  
*Bartholmey* J.-P., ouvrier, Holzthum (Consthum),  
*Lampertz* J.-P., ouvrier agricole, Hachiville,  
*Mont* Michel, ouvrier agricole, Hosingen,  
*Zaenen* Marc, ouvrier agricole, Marnach (Munsh.),  
*Schmitz* Joseph, ouvrier, Huldange (Troisvierges),  
*Conzemius* Nicolas, ouvrier agricole, Holler  
 (Weiswampach).

## CANTON DE DIEKIRCH.

## A. — Délégués-patrons.

*Membres effectifs.*

MM.

*Meyres* Joseph, cultivateur, Bastendorf,  
*Posing* Victor, cultivateur, Gilsdorf (Bettendorf),  
*Glaesener* René, cultivateur, Bourscheid,  
*Grotz* Pierre, cultivateur, Diekirch,  
*Tibesar* Théoph., cultivateur, Stegen (Ermsdorf),  
*Steichen* Paul, cultivateur, Burden (Erpeldange),  
*Schmitz* Arthur, cultivateur, Ettelbruck,  
*Dondlinger* Henri, cultivateur, Niederfeulen (Feulen)  
*Schank* Pierre, cultivateur, Hoscheid,  
*Hiesdorf* Albert, cultivateur, Medernach,  
*Kass* Joseph, cultivateur, Mertzig,  
*Weydert* Charles, cultivateur, Reisdorf,  
*Schlechter* Hubert, cultivateur, Schieren.

*Membres suppléants.*

MM.

*Tex* J.-P., commerçant en bois, Bastendorf,  
*Meyers* Bernard, cultivateur, Bettendorf,  
*Mailliet* Nic., cultivateur, Kehmen (Bourscheid),  
*Thillen* Nicolas, cultivateur, Diekirch,  
*Reuter* Jacques, cultivateur, Eppeldorf (Ermsdorf),  
*Linckels* Jos. P., cultivateur, Ingeldorf (Erpeld.),  
*Schiltz* Jacques, cultivateur, Warken (Ettelbruck),  
*Reiser* Eugène, cultivateur, Feulen-Haut (Feulen),  
*Scheuer* Nicolas, cultivateur, Hoscheid,  
*Schmit* Franç., cultivateur, Pletschette (Medern.),  
*Wagner-Tibesar* Alph., cultivateur, Mertzig,  
*Meyers* Léon, cultivateur, Bigelbach (Reisdorf),  
*Schuster* J.-P., cultivateur, Schieren.

## B. — Délégués-ouvriers.

*Membres effectifs.*

MM.

*Weis* Nicolas, ouvrier, Bastendorf,  
*Hermes* Ant., ouvrier agricole, Bettendorf,  
*Barthels* Aloyse, ouvrier, Bourscheid,  
*Faber* Franç., ouvrier-jardinier, Diekirch,  
*Wilhelm* Jean-Pierre, ouvrier, Ermsdorf,  
*Weydert* Victor, ouvrier agricole, Erpeldange,  
*Ferron* Antoine, ouvrier, Warken (Ettelbruck),  
*Kneip* Michel, ouvrier agricole, Feulen-Bas (Feulen),  
*Wagener* Marcel, ouvrier agricole, Hoscheid,  
*Ries* Jean-Pierre, ouvrier agricole, Medernach,  
*Schreiner* Nicolas, ouvrier agricole, Mertzig,  
*Kartheiser* Nicolas, crédentier, Reisdorf,  
*Stirn* Jean, ouvrier agricole, Schieren.

*Membres suppléants*

MM.

*Majerus* Nic., ouvrier, Brandenbourg (Bastendorf),  
*Wies* François, ouvrier-cultivateur, Bettendorf,  
*Schoettert* François, ouvrier, Kehmen (Bourscheid),  
*Hansen* Joseph, jardinier communal, Diekirch,  
*Wagner* Théodore, ouvrier, Stegen (Ermsdorf),  
*Majerus* Franç., ouvrier agricole, Erpeldange,  
*Posing* Paul, journalier, Ettelbruck,  
*Link* Nic., ouvrier agricole, Feulen-Bas (Feulen),  
*Thull* Pierre, ouvrier agricole, Hoscheid,  
*Frank* Pierre, ouvrier agricole, Medernach,  
*Mayer* Guill., ouvrier agricole, Mertzig,  
*Lanter* Nicolas, ouvrier, Reisdorf,  
*Jungels* Dom., ouvrier agricole, Schieren.

## CANTON d'ECHTERNACH.

## A. — Délégués-patrons.

*Membres effectifs.*

MM.

*Fisch* Nicolas, cultivateur, Beaufort,  
*Kimmen* J.-P., cultivateur, Rippig (Bech),  
*Ernzer* Pierre, cultivateur, Berdorf,  
*Leonardy* Nic., cultivateur, Gemenerhof (Consdorf),  
*Ernzen* Jean-Pierre, cultivateur, Echternach,  
*Schiltz* Jean, cultivateur, Born (Mompach),  
*Muller* Franç., cultivateur, Dickweiler (Rosport),  
*Penning* Théo, distillateur, Waldbillig.

*Membres suppléants.*

MM.

*Evers* Michel, cultivateur, Beaufort,  
*Kleyr* Hubert, cultivateur, Geyershof (Bech),  
*Wagner* Joseph, cultivateur, Berdorf,  
*Bestgen* Eugène, cultivateur, Consdorf,  
*Casel* Jean-Michel, cultivateur, Echternach,  
*Rosswinkel* Jean, cultivateur, Mærsdorf (Mompach),  
*Schmit* Jean-Joseph, cultivateur, Rosport,  
*Halsdorf* Math., cultivateur, Mullerthal (Waldb.).

## B. — Délégués-ouvriers.

*Membres effectifs.*

MM.

*Johanns* Pierre, ouvrier forestier, Beaufort,  
*Oesch* Jean-Alb., ouvrier agricole, Jakobsberg  
(Bech),  
*Barthels* Math., ouvrier agricole, Berdorf,  
*Reuland* Joseph, ouvrier forestier, Consdorf,  
*Wohl* Jean-Georges, ouvrier forestier, Echternach,  
*Clemens* Pierre, ouvrier, Mærsdorf (Mompach),  
*Toussing* Jean, ouvrier agricole, Osweiler (Rosport),  
*Wilhelm* Nicolas, ouvrier forestier, Christnach  
(Waldbillig).

*Membres suppléants.*

MM.

*Erpelding* Pierre, ouvrier forestier, Beaufort,  
*Hilger* J.-P., ouvrier agricole, Kobenbour (Bech),  
*Eiffes* Léon, bûcheron, Berdorf,  
*Degros* J.-B., ouvrier forestier, Consdorf,  
*Prim* Jean-Pierre, ouvrier forestier, Echternach,  
*Schiltz-Fusenig* J.-P., ouvrier, Mærsdorf (Mompach),  
*Poss* Jos.-Math., ouvrier agricole, Steinheim  
(Rosport),  
*Weis* Arthur, ouvrier, Haller (Waldbillig).

## CANTON d'ESCH-SUR-ALZETTE.

## A. — Délégués-patrons.

*Membres effectifs.*

MM.

*Kohner* Emile, cultivateur, Bettembourg,  
*Lahure* Raym., cultivateur, Niederc. (Differdange),  
*Mailliet* Math., cultivateur, Dudelange,  
*Felgen* Nicolas, cultivateur, Esch/Alzette,  
*Marx* Julien, cultivateur, Frisange,  
*Trausch* Joseph, cultivateur, Tétange (Kayl),  
*Funk* Nicolas, cultivateur, Leudelange.

*Jungers* Joseph, cultivateur, Mondercange,  
*Arend* Jean-Joseph, cultivateur, Pétange,  
*Hentgen* Joseph, cultivateur, Rœdgen (Reck./Mess),  
*Letsch* Joseph, cultivateur, Livange (Rœser),  
*Kihn* Joseph, cultivateur, Rumelange,  
*Anen* Norbert, cultivateur, Soleuvre (Sanem),  
*Frisch* Albert, cultivateur, Schiffflange.

*Membres suppléants.*

MM.

*Scharry* Eugène, cultivateur, Bettembourg,  
*Pelt* Joseph, cultivateur, Differdange,  
*Weiland* Pierre, cultivateur, Dudelange,  
*Peters* Pierre, chef-jardinier, Esch/Alzette,  
*Schneider* Oscar, cultivateur, Aspelt (Frisange),  
*van Dyck* Emile, cultivateur, Kayl,  
*Mersch* Mathias, cultivateur, Leudelange.  
*Wilhelm* Gust., cultivateur-meunier, Bergem-La-  
 meschmuhle (Mondercange),  
*Otto* Jean, cultivateur, Pétange,  
*Muller* Victor, cultivateur, Reckange/Mess,  
*Kaysen* Robert, cultivateur, Bivange (Rœser),  
*Risch* Victor, cultivateur, Rumelange,  
*Feyder* Eugène, cultivateur, Ehlerange (Sanem),  
*Kieffer* Armand, cultivateur, Schiffflange.

## B. — Délégués-ouvriers.

*Membres effectifs.*

MM.

*Buck* Jean, ouvrier agricole, Bettembourg,  
*Jaminet* Marcel, garde-forestier, Differdange,  
*Conrad* Jean, ouvrier forestier, Dudelange,  
*Klein* Antoine, jardinier, Esch/Alzette,  
*Ludwig* Pierre, journalier, Frisange,  
*Schon* Nicolas, ouvrier agricole, Kayl,  
*Loess* Jean-Pierre, journalier, Leudelange,  
*Thill* Joseph, charron-cultivateur, Mondercange,

*Ludovicy* Paul, ouvrier forestier, Rodange (Pétange),  
*Dewald* Henri, domestique, Reckange/Mess,  
*Schmit* Alfred, ouvrier agricole, Rœser,  
*Daman* Math., domestique, Ehlerange (Sanem).

*Membres suppléants.*

MM.

*Hinkel* Jean-Pierre, ouvrier agricole, Bettembourg,  
*Uhres* Jean, jardinier, Differdange,  
*Lutgen* Emile, ouvrier forestier, Dudelange,  
*Braun* René, jardinier, Esch/Alzette,  
*Petges* Guillaume, journalier, Frisange,  
*Thies* Thomas, ouvrier agricole, Tétange (Kayl),  
*Rolgen* Jean-Pierre, journalier, Leudelange,  
*Heischbourg* Mathias, forgeron-cultivateur, Bergem  
 (Mondercange),  
*Hachtel* Henri, ouvrier agricole, Rodange (Pétange),  
*Molitor* J.-P., domestique, Limpach (Reckange/Mess)  
*Hilbert* Franç., ouvrier agricole, Peppange (Rœser),  
*Majerus* Math., domestique, Soleuvre (Sanem).

## CANTON DE GREVENMACHER.

## A. — Délégués-patrons.

*Membres effectifs.*

MM.

*Dondelinger* J.-P., cultivateur, Mensdorf (Betzdorf),  
*Schuller* Raym., cultivateur, Boudler (Biwer),  
*Steffes* Edouard, cultivateur, Flaxweiler,  
*Streng* Nic., cultivateur et vigneron, Grevenmacher,  
*Hinkel* Gérard, cultivateur, Junglinster,  
*Thisen* Victor, cultivateur, Manternach,

*Membres suppléants.*

MM.

*Biel* Jean-Pierre, cultivateur, Betzdorf,  
*Weis* Edouard, cultivateur, Biwer,  
*Hansen* Jean, cultivateur, Flaxweiler,  
*Bastian* Guill., cultivateur et vigneron, Grevenm.,  
*Flies* Jean, cultivateur, Junglinster,  
*Meyers* François, cultivateur, Manternach,

## Délégués-patrons (suite).

*Membres effectifs.*

MM.  
*Biver* Victor (Welsch), cultivateur et vigneron,  
 Mertert,  
*Olm* Jos., cultivateur, Gonderange (Rodembourg),  
*Duhr* Alph., viticulteur, Ahn (Wormeldange).

*Membres suppléants.*

MM.  
*Schritz* Mathias (Weis), cultivateur et vigneron,  
 Mertert,  
*Stein* Gast., cultivateur, Gonderange (Rodembourg),  
*Pundel* Albert (Pundel), viticulteur, Wormeldange.

## B. — Délégués-ouvriers.

*Membres effectifs.*

MM.  
*Gærgen* J.-P., ouvrier agricole, Mensdorf (Betzdorf),  
*Pleim* Jean, ouvrier agricole, Biwer,  
*Cigrang* Pierre, ouvrier viticole, Niederdonven  
 (Flaxweiler),  
*Lethal* J.-P., ouvrier viticole, Grevenmacher,  
*Becker* Guillaume, ouvrier forestier, Eisenborn  
 (Junglinster),  
*Gilbertz* Aloyse, ouvrier agricole, Lellig (Mantern.),  
*Zimmer* Jean (Bowi) ouvrier, Mertert-Scheidberg,  
*Bicheler* Jean, ouvrier agricole, Rodembourg,  
*Konert* Nicolas, ouvrier agricole, Wormeldange.

*Membres suppléants.*

MM.  
*Haas* Pierre, ouvrier agricole, Betzdorf,  
*Hilger* Pierre Jean, ouvrier forestier, Brouch (Biwer),  
*Surm* Arm., ouvrier agricole, Beyren (Flaxweiler),  
*Felten* Franç., ouvrier viticole, Grevenmacher,  
*Wirtz* Eug., ouvrier forestier, Eisenborn (Jungl.),  
*Sauber* Math., ouvrier agricole, Berbourg (Mantern.),  
*Schartz* Mathias, ouvrier agricole, Mertert,  
*Holz* Jos., ouvrier agricole, Beidweiler (Rodembourg),  
*Becker* Nic., ouvrier agricole, Ehnen (Wormeld.).

## CANTON DE LUXEMBOURG.

## A. — Délégués-patrons.

*Membres effectifs.*

MM.  
*Klein* Nicolas, cultivateur, Bertrange,  
*Hippert* Jean, cultivateur, Oetrange (Contern),  
*Louis* Jean, cultivateur, Hespérange,  
*Biaise* Pierre, jardinier, Luxembourg,  
*Wilwerding* P., cultivateur, Senningen (Niederanv.),  
*Birkel* Pierre, cultivateur, Sandweiler,  
*Mangen* Nicolas, cultivateur, Munsbach (Schuttr.),  
*Cannivé* Nic., cultivateur, Mullendorf (Steinsel),  
*Thill* François, cultivateur, Strassen,  
*Schell* Nic., cultivateur, Helmsange (Walferd.),  
*Feyder* Jean, cultivateur, Hassel (Weiler-la-Tour).

*Membres suppléants.*

MM.  
*Michels* Jacques dit Joseph, cultivateur, Bertrange,  
*Thull* Léon, cultivateur, Medingen (Contern),  
*Weydert* Joseph, cultivateur, Hespérange,  
*Reuter* André, horticulteur-fleuriste, Luxembourg,  
*Bertrand* Em., cultivateur, Hostert (Niederanven),  
*Mousel* Albert, cultivateur, Sandweiler,  
*Thinnes* Nicolas, cultivateur, Schuttrange,  
*Lamesch* Nicolas, cultivateur, Steinsel,  
*Hansen* Nicolas, cultivateur, Strassen,  
*Heiderscheid* Michel, cultivateur, Helmsange  
 (Walferdange),  
*Theisen* Alphonse, cultivateur, Weiler-la-Tour.

## B. — Délégués-ouvriers.

*Membres effectifs.*

MM.  
*Strasser* Mathias, journalier, Bertrange,  
*Wahl* René, ouvrier agricole, Contern,  
*Medinger* Paul, garde particulier, Hespérange,

*Membres suppléants.*

MM.  
*Schmit* Nicolas, journalier, Bertrange,  
*Wilwert* Eugène, aide agricole, Moutfort (Contern),  
*Steffen* Hubert, ouvrier forestier, Itzig (Hespérange),

## Délégués ouvriers (suite).

*Membres effectifs.*

Lentz Georges, jardinier, Luxembourg,  
 Schneider Henri, ouvrier agricole, Niederanven,  
 Schneider Jean, ouvrier, Sandweiler,  
 Olinger Céline, servante, Munsbach (Schuttrange),  
 Marson Joseph, ouvrier, agricole, Steinsel,  
 Gallion François, ouvrier, Strassen,  
 Federspiel Mathias, ouvrier agricole, Syren (Weiler  
 la Tour).

*Membres suppléants.*

Schillinger Edouard, ouvrier communal du parc,  
 Luxembourg,  
 Bicheler Jos., ouvrier agricole, Ernster (Niederanv.),  
 Muller Michel, ouvrier, Sandweiler,  
 Wengler J.-P., domestique, Schuttrange,  
 Hanten André, ouvrier agricole, Mullendorf (Steinsel)  
 Apel Nicolas, cultivateur, Strassen,  
 Quintus Nic., ouvrier agricole, Hassel (Weiler 1. Tour)

## CANTON DE MERSCH.

## A. — Délégués-patrons.

*Membres effectifs.*

MM.

Heffenisch Flory, cultivateur, Colmar (Berg),  
 Engel Ernest, cultivateur, Bissen,  
 Lux Jos., cultivateur, Buschdorf (Bœvange/Attert),  
 Turmes Jos., cultivateur, Schoos (Fischbach),  
 Colbach Math., cultivateur, Steinborn (Heffingen),  
 Reding Théod., cultivateur, Larochette,  
 Frank P., cultivateur, Gosseldange (Lintgen),  
 Mangen Bernard, cultivateur, Lorentzweiler,  
 Berté J.-P., cultivateur, Beringen (Mersch),  
 Petry Jean, cultivateur, Nommern,  
 Lecomte Franç., cultivateur, Tuntange.

*Membres suppléants.*

MM.

Arendt J.-P., cultivateur, Lellingenhof/Berg,  
 Meiers Aloyse, cultivateur, Bissen,  
 Biver Jacques, cultivateur, Finstertal (Bœv./Att.),  
 Kolber Jean, cultivateur, Weyer (Fischbach),  
 Flies Rob.-Franç., cultivateur, Heffingen,  
 Clemem Math., cultivateur, Ernzen (Larochette),  
 Consbruck Pierre, cultivateur, Lintgen,  
 Trierweiler Jos., cultivateur, Lorentzweiler,  
 Henkel Joseph, cultivateur, Mersch,  
 Leibfried Léon, cultivateur Schrondeweiler (Nommern)  
 Weber Gust., cultivateur, Hollenfels (Tuntange).

## B. — Délégués-ouvriers.

*Membres effectifs.*

MM.

Kalmus Léon, ouvrier, Berg,  
 Sand Paul, ouvrier forestier, Bissen,  
 Matgen Jacques, ouvrier agricole, Bœvange/Attert,  
 Goldschmit Jean, ouvrier agricole, Fischbach,  
 Seiler J.-P., ouvrier forestier, Heffingen,  
 Schrantz Pierre, ouvrier agricole, Ferme de Weydert  
 (Larochette),  
 Maegen J.-B., domestique, Lintgen,  
 Conrardy Nic., bûcheron, Blaschette (Lorentzw.),  
 Kremer Henri, ouvrier forestier, Mersch,  
 Keiser Félix, cultivateur et journalier, Glabach-  
 Haut (Nommern).  
 Kieffer Alphonse, ouvrier agricole, Hollenfels  
 (Tuntange).

*Membres suppléants*

MM.

Wengler J.-P., ouvrier, Colmar (Berg),  
 Regenwetter J.-B., ouvrier forestier, Bissen,  
 Schanck Joseph, ouvrier forestier, Brouch (Bœvange/  
 Attert),  
 Weyland Alb., ouvrier forestier, Fischbach,  
 Schaaf Théod., ouvrier forestier, Heffingen,  
 Feltgen Mich., ouvrier forestier e.r., Larochette,  
 Peters Jos., domestique, Blaschette (Lorentzweiler),  
 Schiltz Ant., ouvrier forestier, Reckange (Mersch),  
 Schmit Nicolas-Bries, ouvrier; Cruchten (Nommern),  
 Welsch Norb., ouvrier agricole, Tuntange.



## CANTON DE REDANGE.

## A. — Délégués-patrons.

*Membres effectifs.*

MM.

*Jaques* Joseph, cultivateur, Arsdorf,  
*Feyder* Victor, cultivateur, Beckerich,  
*Mangen* Jean, cultivateur, Pratz (Bettborn),  
*Ketter* Adolphe, cultivateur, Bigonville,  
*Dondelinger* Aloyse, cultivateur, Roodt (Ell),  
*Blaise* Nic., cultivateur, Schwiedelbrouch (Folschette),  
*Gædert* Joseph, cultivateur, Grosbous,  
*Weis* Jacques, cultivateur, Holtz (Perlé),  
*Scholtus* Alb., cultivateur, Redange/Attert,  
*Ooms* François, cultivateur, Saeul,  
*Reding* Emile, cultivateur, Everlange (Useldange)  
*Gædert* Joseph, cultivateur, Vichten,  
*Pletschette* Auguste, cultivateur, Brattert (Wahl).

*Membres suppléants.*

MM.

*Marx* Joseph, cultivateur, Bilsdorf (Arsdorf),  
*Muller* Pierre, cultivateur, Huttange (Beckerich),  
*Diederich* Henri, cultivateur, Pratz (Bettborn),  
*Kæune* Jean, cultivateur, Bigonville,  
*Béchet* Nicolas, cultivateur, Ell,  
*Reding* Const., cultivateur, Eschette (Folschette),  
*Hendel* Pierre, cultivateur, Dellen (Grosbous),  
*Rodesch* Joseph, cultivateur, Perlé,  
*Pletgen* Mich., cultivateur, Ospern (Redange/Att.),  
*Schræder* Math., cultivateur, Calmus (Saeul),  
*Parries* Joseph, cultivateur, Useldange,  
*Clees* Pierre, cultivateur, Michelbouch (Vichten),  
*Mausen* Joseph, cultivateur, Wahl.

## B. — Délégués-ouvriers.

*Membres effectifs.*

MM.

*Backes* Pierre, journalier, Arsdorf,  
*Thein* Em., ouvrier agricole, Huttange (Beckerich),  
*Frank* Jos., ouvrier agricole, Pratz (Bettborn),  
*Disviscour* Michel, ouvrier, Bigonville,  
*Lieffrig* Jean-Pierre, ouvrier, Ell,  
*Mores* Arthur, bûcheron, Folschette,  
*Erpelding* Philippe, ouvrier, Grosbous,  
*Lahr* Henri, ouvrier forestier, Perlé.  
*Sand* Jos., ouvrier agricole, Redange/Attert,  
*Frisch* Nicolas, sellier, Calmus (Saeul),  
*Waltzing* J.-P., ouvrier, Useldange,  
*Reuter* Jean, ouvrier communal, Vichten,  
*Kænig* Jos., ouvrier agricole, Heispelt (Wahl).

*Membres suppléants.*

MM.

*Kettel* Nic., ouvrier agricole, Bilsdorf (Arsdorf),  
*Schweicher* Jos., ouvrier agricole, Huttange (Becker.),  
*Schwind* Alex, ouvrier agricole, Pratz (Bettborn),  
*Gærens* J.-P., ouvrier, Bigonville,  
*Becker* Michel, ouvrier agricole, Roodt (Ell),  
*Wiance* Nicolas, ouvrier agricole, Folschette,  
*Wagener* Jean, ouvrier communal, Grosbous,  
*Wecker* Nicolas, bûcheron, Perlé,  
*Leisen* Grégoire, journalier, Redange/Attert,  
*Maas* Nicolas, ouvrier, Saeul,  
*Kremer* Jean, ouvrier, Everlange (Useldange),  
*Rasqué* J.-P., ouvrier manoeuvre, Vichten,  
*Welter* Pierre, ouvrier agricole, Wahl.

## CANTON DE REMICH.

## A. — Délégués-patrons.

*Membres effectifs.*

MM.

*Reinert* Pierre, cultivateur, Bous,  
*Sandt* Aloyse cultivateur, Elvange (Burmerange),  
*Kieffer* Joseph, cultivateur, Dalheim,  
*Hild* J.-P., cultivateur, Beyerholtzhof (Lenningen),  
*Diederich* Jules, cultivateur, Mondorf-les-Bains,  
*Lahr* Emile, vigneron, Remerschen,  
*Lux-Jaeger* J.-P., cultivateur, Remich,  
*Biver* Eugène, vigneron, Stadtbredimus,  
*Ruppert* Pierre, cultivateur, Rœdt (Waldbredimus),  
*Wiltzius* Ernest, vigneron, Schwebsange (Wellenst.).

*Membres suppléants.*

MM.

*Thorn* Nicolas, cultivateur, Erpeldange (Bous),  
*Kellner* Nicolas, cultivateur, Burmerange,  
*Rauchs* Raym., cultivateur, Filsdorf (Dalheim),  
*Freiburger* Victor, cultivateur, Lenningen,  
*Leytem* Léon, cultivateur, Mondorf-les-Bains,  
*Kons* Eug., vigneron, Schengen (Remerschen),  
*Zenner* Nicolas, vigneron, Remich,  
*Kieffer* Edm., vigneron, Greiveld. (Stadtbredimus),  
*Mangen* Jacques, cultivateur, Waldbredimus,  
*Ruppert* Albert, vigneron, Schwebsange (Wellenst.).



B. — *Délégués-ouvriers.**Membres effectifs.*

MM.

*Freistroffer* Aloyse, ouvrier, Bous,  
*Steffen* Paul, ouvrier agricole, Burmerange,  
*Belener* Martin, ouvrier agricole, Dalheim,  
*Besch* Mich., ouvrier agricole, Canach (Lenningen),  
*Krier* Marcel, ouvrier agricole, Altwies (Mond.-Bains)  
*Kohn* Pierre, ouvrier viticole, Remerschen,  
*Pauly* Willy, ouvrier viticole, Remich,  
*Zolver* Henri, ouvrier agricole, Greiveldange (Stadt-  
 bredimus),  
*Lang* Michel, ouvrier agricole, Trintange (Wald-  
 bredimus),  
*Freistroffer* Albert, domestique, Schwebsange  
 (Wellenstein).

*Membres suppléants*

MM.

*Stebens* Louis-Michel, ouvrier, Assel (Bous),  
*Belge* Théod., ouvrier agricole, Emerange (Burmer.),  
*Fehlen* Pierre, ouvrier agricole, Dalheim,  
*Kail* Roger, ouvrier agricole, Canach (Lenningen),  
*Mæs* Eug., ouvrier agricole, Ellange (Mondorf/Bains)  
*Walté* Joseph, ouvrier agricole, Wintrange (Re-  
 merschen),  
*Muller* Mathias, ouvrier viticole, Remich,  
*Bock* Franç., ouvrier agricole, Stadtbredimus,  
*Seffer* Charles, ouvrier agricole, Ersange (Wald-  
 bredimus),  
*Pauly* Pierre, ouvrier agricole, Bech Kleinmacher  
 (Wellenstein).

## CANTON DE VIANDEN.

A. — *Délégués-patrons.**Membres effectifs.*

MM.

*Bingen* Jean, cultivateur, Bettel (Fouhren),  
*Liefgen* Martin, cultivateur, Weiler (Putscheid),  
*Siebenaller* Albert, cultivateur, Vianden.

*Membres suppléants.*

MM.

*Weber* Nicolas, cultivateur, Bettel (Fouhren),  
*Bæver* Jean-Pierre, cultivateur, Putscheid,  
*Gillen-Gieres* Guill., cultivateur, Vianden.

B. — *Délégués-ouvriers.**Membres effectifs.*

MM.

*Schank* Jean, menuisier, Fouhren,  
*Lieners* P., ouvrier, Stolzembourg (Putscheid),  
*Leider* Michel, ouvrier forestier, Vianden.

*Membres suppléants.*

MM.

*Muller* Mathias, ouvrier, Fouhren,  
*Wintringer* Joseph, ouvrier agricole, Gralingen  
 (Putscheid),  
*Gillen* Joseph, ouvrier, Vianden.

## CANTON DE WILTZ.

A. — *Délégués-patrons.**Membres effectifs.*

MM.

*Petry* Jos., cultivateur, Baschleiden (Boulaide),  
*Gædert* Joseph, cultivateur, Esch-sur-Sûre,  
*Wolter* Ed., cultivateur, Erpeldange (Eschweiler),  
*Lentz* Guill., cultivateur, Nocher (Goesdorf),  
*Siebenaller* Henri, cultivateur, Harlange,  
*Schaul* Michel, cultivateur, Heiderscheid,  
*Kaiser* Antoine, cultivateur, Kautenbach,  
*Feider* Jules, cultivateur, Liefrange (Mecher),

*Membres suppléants*

MM.

*Heinrich* Marcel, cultivateur, Baschleiden (Boulaide),  
*Flesch* Jean, cultivateur, Esch-sur-Sûre,  
*Miller* Guill., cultivateur, Eschweiler,  
*Theis* Grégoire, cultivateur, Goesdorf,  
*Maillet* Nicolas, cultivateur, Harlange,  
*Faber* Jean, cultivateur, Merscheid (Heiderscheid),  
*Thilmany* Nic., cultivateur, Merkholtz (Kautenb.),  
*Ræmen* Henri, cultivateur, Liefrange (Mecher),

*Délégués-patrons (suite).*

*Bache* Aloyse, cultivateur, Neunhausen,  
*Winkin* Jean, cultivateur, Oberwampach,

*Steichen* Ad., cultivateur, Roullingen (Wiltz),  
*Miller* Guill., cultivateur, Lellingen (Wilwerwiltz),  
*Binsfeld* Guill., cultivateur, Winseler.

*Mangen* Théod., cultivateur, Bonnal (Neunhausen),  
*Weber* Hubert, cultivateur, Brachtenbach (Oberwampach),

*Dieschbourg* Charles, cultivateur, Wiltz,  
*Reckinger* Jos., cultivateur, Enscherange (Wilwerw.),  
*Spoden* Léon, cultivateur, Noertrange (Winseler).

B. - *Délégués-ouvriers.**Membres effectifs.*

MM.

*Bausch* Jean, ouvrier agricole, Boulaide,  
*Kintzinger* Jean, ouvrier forestier, Esch-s.-Sûre,  
*Bernard* Nicolas, cultivateur et ouvrier, Knaphscheid (Eschweiler),  
*Guth* Georges, journaliste, Gœsdorf,  
*Haas* Nicolas, ouvrier communal, Harlange,  
*Leyder* Thomas, ouvrier agricole, Eschdorf (Heiderscheid),  
*Heirens* H., crédentier, Alscheid (Kautenbach),  
*Tock* Nicolas, ouvrier, Bavigne (Mecher),  
*Huberty* Guill., ouvrier agricole, Bonnal (Neunh.),  
*Gils* Joseph, ouvrier agricole, Oberwampach,  
*Karier* J.-P., ouvrier, Roullingen (Wiltz),  
*Meyers* Michel, ouvrier cultivateur, Enscherange (Wilwerwiltz),  
*Kæpges* Fél., ouvrier agricole, Doncols (Winseler).

*Membres suppléants.*

MM.

*Lullingen* J.-P., ouvrier agricole, Surré (Boulaide),  
*Bockler* Jean, ouvrier agricole, Esch-s.-Sûre,  
*Schlimm* Mathias, cultivateur et ouvrier, Eschweiler,  
*Flammang* J.-P., ouvrier, Buderscheid (Gœsdorf),  
*Marteng* Pierre, ouvrier forestier, Harlange,  
*Bock* Jean, ouvrier agricole, Tadler (Heiderscheid),  
*Wagener* J.-P., ouvrier, Kautenbach,  
*Offermann* Nic., ouvrier, Kaundorf (Mecher),  
*Offermann* Jos., ouvrier agricole, Neunhausen,  
*Winandy* Nicolas, ouvrier agricole, Brachtenbach (Oberwampach),  
*Grisius* Franç., ouvrier forestier, Wiltz,  
*Bissen* Théod., cultivateur, Enscherange (Wilwerwiltz),  
*Kneip* Nicolas, ouvrier agricole, Pommerloch (Winseler).

---

**Avis. — Office des Dommages de Guerre.** — Par arrêté grand-ducal du 4 décembre 1952 M. Pierre *Pixius*, commis-rédacteur au Gouvernement, détaché à l'Office de l'Etat des Dommages de Guerre, a été nommé sous-chef de bureau auprès du même Office. — 5 décembre 1952.

---

**Avis. — Indigénat.** — Par déclaration de recouvrement faite le 10 février 1949 devant l'officier de l'état civil de la commune d'Esch-sur-Alzette, en conformité de l'art. 26/2 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Weber* Marcelle, épouse *Cloos* Jean-Victor, née le 19 mars 1923 à Rumelange, demeurant à Esch-s.-Alzette, a recouvré la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration de recouvrement faite le 4 février 1952 devant l'officier de l'état civil de la commune de Bettembourg, en conformité de l'art. 26/2 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Streitz* Alice-Cathérine, épouse *Piazza* Joseph, née le 2 juillet 1923 à Bettembourg et y demeurant, a recouvré la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

**Avis. — Indigénat.** — Par déclaration d'option faite le 13 décembre 1951 devant l'officier de l'état civil de la commune de Luxembourg, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Leifgen* Suzanne, épouse *Schammel* Eugène-Lucien, née le 27 janvier 1928 à Wallmerath/Allemagne, demeurant à Luxembourg, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 21 décembre 1951 devant l'officier de l'état civil de la commune de Luxembourg, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Weinzaepfel* Ottilie-Marie-Marguerite, épouse *Christen* Jean-Pierre-Léon, née le 31 octobre 1924 à Differdange, demeurant à Luxembourg, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 22 mars 1952 devant l'officier de l'état civil de la commune de Luxembourg, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Muller* Anne-Marie-Octavie, épouse *Flammang* Jean, née le 3 juin 1925 à Orscholz/Sarre, demeurant à Luxembourg, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 31 mars 1952 devant l'officier de l'état civil de la commune de Luxembourg, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Giombetti* Ida, épouse *Scheeck* Jean, née le 4 mars 1928 à Rumelange, demeurant à Luxembourg-Neudorf, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

---

**Avis. — Créances privilégiées et hypothécaires (assainissement).** — Par arrêté grand-ducal du 21 novembre 1952, ont été nommés membres du tribunal spécial prévu par l'art. 5 de la loi du 17 août 1935 et l'art. 3 de l'arrêté grand-ducal du 31 octobre 1935, pour une durée d'une année :

MM. Paul *Schaack*, juge au tribunal d'arrondissement de Luxembourg ;

François *Goerens*, juge au même tribunal ;

Etienne *Klein*, attaché au Ministère de la Justice.

Ont été nommés membres-suppléants de ce tribunal, pour la même durée :

MM. Joseph *Foog*, juge au tribunal d'arrondissement de Luxembourg ;

Lucien *Kraus* attaché au Ministère de la Justice.

M. Paul *Schaack* est désigné pour remplir les fonctions de Président.

M. Henri *Werthesen*, greffier-adjoint au tribunal d'arrondissement de Luxembourg, est nommé greffier du tribunal spécial, pour la même durée. — 4 décembre 1952.

---

**Avis. — Administration communale.** — Par arrêté ministériel en date du 1<sup>er</sup> décembre 1952, M. Victor *Kremer*, cultivateur, domicilié à Roodt, a été nommé aux fonctions d'échevin de la commune de Septfontaines. — 2 décembre 1952.

---

**Avis. — Stage judiciaire.** — Le jury d'examen pour le stage judiciaire se réunira du 18 décembre 1952 au 5 janvier 1953 dans une des salles du Palais de Justice à Luxembourg pour procéder à l'examen de MM. Jacques *Mersch* et Alfred *Meyers*, avocats stagiaires à Luxembourg. L'examen écrit pour les deux récipiendaires aura lieu le jeudi, 18 décembre et le lundi, 22 décembre 1952, chaque fois de 8.30 heures à midi et de 15 heures à 18 heures.

Les épreuves orales sont fixées comme suit :

pour M. *Mersch* au samedi, 3 janvier 1953, à 15 heures,

pour M. *Meyers* au lundi, 5 janvier 1953, à 15 heures. — 4 décembre 1952.

---

**Avis. — Syndicat de communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien de la conduite d'eau de l'Est.** — Les statuts du Syndicat de communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien de la conduite d'eau de l'Est ont été approuvés en date du 1<sup>er</sup> décembre 1952 par M. le Ministre de l'Intérieur en exécution de l'arrêté grand-ducal du 20 octobre 1952, publié au *Mémorial* du 31 octobre 1952, page 1134.  
- 3 décembre 1952.

**Avis. — Ecole d'Artisans de l'Etat.** — Par arrêté grand-ducal du 27 novembre 1952, M. Camille *Nocher*, professeur-stagiaire, a été nommé professeur d'enseignement professionnel à l'Ecole d'Artisans de l'Etat à Luxembourg. — 2 décembre 1952.

**Avis. — Commission Interministérielle économique et sociale.** — Conformément à l'arrêté du Gouvernement en Conseil du 24 novembre 1952 ont été désignés pour faire partie de la Commission susindiquée :  
MM. Pierre *Elvinger*, Conseiller de Gouvernement au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce extérieur ;

Jérôme *Anders*, Conseiller de Gouvernement au Ministère des Affaires Economiques ;

Jean-Pierre *Buchler*, Conseiller de Gouvernement au Ministère de l'Agriculture ;

Pierre *Werner*, Conseiller de Gouvernement au Ministère des Finances ;

Ferdinand *Weiler*, Conseiller de Gouvernement au Ministère des Transports ;

François *Huberty*, Ingénieur-directeur du Travail et des Mines.

Monsieur *Elvinger* remplira les fonctions de Président.

Le Conseil du Gouvernement a désigné M. Léon *Suttor*, Secrétaire de Légation au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce extérieur comme Secrétaire de la Commission. — 5 décembre 1952.

**Avis. — Contrôle de la comptabilité communale.** — Par arrêté grand-ducal en date du 29 novembre 1952, M. Jacques *Peschong*, contrôleur en chef de la comptabilité communale, a été nommé aux fonctions de chef de bureau du Service de Contrôle de la comptabilité communale.

Par arrêté grand-ducal en date du même jour, M. Antoine *Kugener*, contrôleur de la comptabilité communale, a été nommé aux fonctions de contrôleur en chef au Service de Contrôle de la comptabilité communale. — 1<sup>er</sup> décembre 1952.

**Avis. — Titres au porteur.** — Mainlevée d'opposition. — Suivant notification de l'intéressé en date du 2 décembre 1952, mainlevée a été donnée de l'opposition formulée par exploit de l'huissier P. *Weitzel* à Luxembourg, le 18 mai 1921, en tant que cette opposition porte sur une action ancienne de la société anonyme Banque Internationale à Luxembourg, savoir : N° 28203 sans désignation de valeur.

Le présent avis est inséré au *Mémorial* en exécution de l'article 22 de la loi du 16 mai 1891 concernant la perte de titres au porteur. — 3 décembre 1952.

**Avis. — Titres au porteur.** — Opposition. — Il résulte d'un exploit de l'huissier Fél. *Jansen* à Luxembourg, en date du 5 décembre 1952, qu'il a été fait opposition au paiement du capital et des dividendes, ainsi qu'à la délivrance à un tiers de nouvelles feuilles-capital, de dix-huit actions de la société anonyme Banque Internationale à Luxembourg, savoir :

a) Nos 20591, 22306 à 22308, 22309 à 22311, 22324 à 22326, 22338, 22558, 22581, 22894, 24259, 25784 et 26668 d'une valeur nominale de cent Mk. chacune ;

b) N° 3289 d'une valeur nominale de mille francs.

Le présent avis est inséré au *Mémorial* en exécution de l'article 4 de la loi du 16 mai 1891 concernant la perte de titres au porteur. — 5 décembre 1952.